

CA1
PV30
-L15

GOVT



3 1761 11638137 7

CA1
PV30
-L15 (9)

Government
Publications

LANDMARK

40069105

A PUBLICATION OF THE INDIAN CLAIMS COMMISSION VOL. 10, NO. 4, FEBRUARY 2005

"I have heard the elders say that when the terms of the treaties were deliberated the smoke from the pipe carried that agreement to the Creator binding it forever. An agreement can be written in stone, stone can be chipped away, but the smoke from the sacred pipe signified to the First Nation peoples that the treaties could not be undone."

Ernest Benedict, Mohawk Elder
Akwasasne, Ontario
June 1992

CONTENTS

CHARTING THE CLAIM INQUIRY PROCESS:

How the ICC's System Works . . . 1

FACTS ON CLAIMS:

What is a Surrender Claim? . . . 7

ICC Appoints Executive
Director 9

Status of Current Claims 10

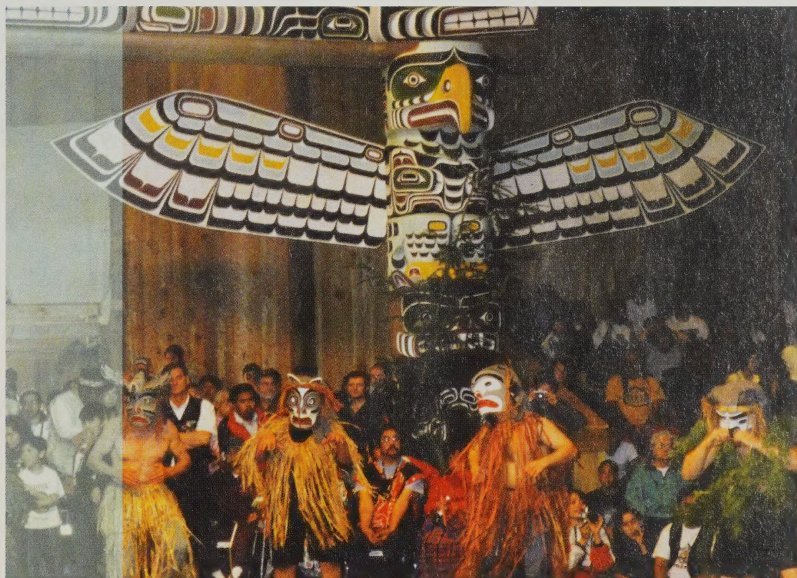
Landmark is published by the Indian Claims Commission to inform readers of Commission activities and developments in specific claims. Landmark and other ICC publications are also available on our website at: www.indianclaims.ca

Please circulate or distribute the material in this newsletter. If you have questions, comments, or suggestions, contact:

Lucian Blair,
Director of Communications
Tel: (613) 943-1607
Fax: (613) 943-0157
lblair@indianclaims.ca

Please address all correspondence to:
Indian Claims Commission
P.O. Box 1750, Station B
Ottawa, ON K1P 1A2

CHARTING THE CLAIM INQUIRY PROCESS: HOW THE ICC'S SYSTEM WORKS



The ICC travels to the First Nation community during its inquiry process. The community session promotes a broader understanding of the claim from the First Nation's perspective. In 1995, ICC staff were honoured to attend the opening of the Longhouse at 'Namgis First Nation (BC).

Over the years, readers have called the Indian Claims Commission (ICC) to inquire about the Commission's process. Many have wanted to know what is involved in submitting a request for inquiry to the Commission. This article outlines the stages involved in an inquiry, from the moment a First Nation makes contact with the ICC to the point at which the Commission issues its report on the claim. A future issue of *Landmark* will contain more in-depth information about ICC's mediation services.

THE ICC'S INQUIRY PROCESS

1 STAGE ONE

REQUEST FOR INQUIRY

A First Nation with a rejected or stalled claim writes to the Commission to request an inquiry. The Commission assesses the claim.

2 STAGE TWO

PREPARATION FOR INQUIRY

The Commission brings representatives of the First Nation and government together face-to-face, often for the first time, to discuss the rejected claim, plan research, clarify legal issues.

3 STAGE THREE

COMMUNITY SESSION

Commissioners visit the First Nation to hear oral testimony from elders and community members.

4 STAGE FOUR

WRITTEN AND ORAL SUBMISSIONS

Lawyers for the First Nation and government provide submissions on facts and law.

5 STAGE FIVE

FINAL INQUIRY REPORT

Based on the evidence presented during the inquiry, Commissioners release their findings and recommendations to the federal government, the First Nation, and the public.

ICC'S DUAL MANDATE: INQUIRIES AND MEDIATION

It is important to keep in mind that the Commission has two basic functions: inquiries and mediation. Inquiries may take place—at the request of a First Nation—when one of the following two conditions are met: (1) the Minister of Indian and Northern Affairs Canada (INAC) has rejected the First Nation's claim, or (2) the Minister has accepted the claim for negotiation but a dispute has arisen over the compensation criteria being applied to settle the claim.

Mediation refers to any form of dispute resolution service the Commission provides to assist the parties in settling a dispute by mutual agreement. It is a flexible and informal process that can be provided or arranged by the Commission, with the consent of both parties, to advance negotiations at any point during the specific claims process. The First Nation and Canada can ask the Commission to assist in mediating any issue relating to a specific claim.

STARTING THE INQUIRY PROCESS

To start the inquiry process, the First Nation simply contacts the Commission (see address at the end of this article). Typically, the Chief or the First Nation's counsel will write to Commission Counsel (the lawyer employed by the Commission who heads its legal and research unit and is responsible for all legal matters) formally asking for an inquiry. The request must include the following documents:

- a Band Council Resolution (BCR) requesting the inquiry and authorizing the release of relevant documents to the Commission from Canada
- a copy of the original claim submission to the Minister
- a copy of the Minister's letter of rejection (in the case of a rejected claim)
- a copy of the Minister's letter of acceptance, in the case of an accepted claim in which compensation criteria are at issue



Once a request for inquiry has been accepted, a panel of Commissioners is struck. The panel hears evidence and usually travels to the community to hear from the First Nation's elders.

It is a mistake, however, to think that submitting these documents guarantees an inquiry. It does not. No claim is automatically accepted by the Commission. If a request for an inquiry is denied, Commission Counsel informs the First Nation of Commissioners' decision to reject the request.

Once Commission Counsel receives the documents, he or she asks the research unit to prepare a Claim Assessment Report (CAR) on which the Commission Counsel bases his or her recommendation to the Commissioners as to whether to proceed with the request. The CAR includes background information, related to the inquiry, assembled to help Commissioners arrive at a decision.

When the Commissioners have decided to proceed with an inquiry, the Chief Commissioner signs a notice that is sent to the First Nation, the Minister of Indian Affairs and the Minister of Justice. The notice informs the parties that an inquiry has been requested of, and agreed to by, the Commission. The First Nation and INAC are then asked to provide copies of the documents relevant to the claim. All documents received are organized in chronological order,

compiled digitally in CD-ROM format and distributed to the parties. Commission staff assist in identifying any gaps in the historical documents that may need further research.

At the same time, Commissioners establish a panel from among themselves to conduct the inquiry, that is, hear evidence, review submissions and make a final report on their findings. A standard panel consists of three members.

A second letter is sent out shortly after the notice previously referred to. One copy goes to the First Nation or its legal counsel; the other goes to legal counsel involved in specific claims, both at INAC and at the Department of Justice.

The purpose of these letters is to obtain the names of lawyers representing each side, as well as all documentation relevant to the claim. At this point in the process, the inquiry moves into a series of four distinct stages: preparation for the inquiry; community session to hear the evidence; written and oral submissions by counsel on behalf of the parties; and preparation of a report by the panel of Commissioners.

PREPARATION FOR INQUIRY

The first stage following the initial request for an inquiry is known as the preparation for inquiry.

This is the planning stage, the point at which the First Nation should expect to become involved in the inquiry. It is important to note that, throughout the planning stage, Commission counsel reminds the parties of the possibility of using mediation or of other opportunities to resolve the inquiry or issues within it.

The inquiry process is planned jointly. To facilitate discussion, Commission staff prepare information and background materials that are sent to the parties in advance. Lawyers for each of the parties are asked to state what issues they think the inquiry should address. Commission staff, consulting with the parties, work to draw up a single list of issues.

Commission Counsel arranges and chairs a planning conference at which the parties meet, usually for the first time. The conference is scheduled about 12 weeks after the Commission has accepted a request for inquiry.

The main purposes of the planning conference are to identify the relevant historical and legal issues; openly discuss the positions of the parties on the issues; and attempt to come up with a single set of issues to be addressed in the inquiry. If this last goal is not possible, issues will be referred to the panel for its decision. The referral of the decision may be done in writing, or the panel may ask for oral submissions, that is, the panel asks to hear the parties' arguments at another planning conference. Except for cases such as this, the panel does not attend planning conferences. Only in exceptional circumstances are more than two planning conferences held in a single inquiry.

Other objectives of the planning conference are to discuss the historical documents the parties intend to rely on to make their respective cases; determine whether parties intend to call elders, community members or experts as witnesses; and set time frames for any outstanding commitments and the remaining stages of the inquiry.



Commissioner Sheila Purdy (middle) at an Esketemc First Nation (BC) site visit in 2000.

A site visit can be requested so Commissioners and the parties better understand the evidence presented in the community session.

When further research is needed, the Commission encourages the parties to agree on joint research, rather than having each side conduct separate research on the same matter, which is an unnecessary duplication of effort and costs.

Unless there is a reasonable prospect of resolving the dispute at this stage, Commission staff prepares for a staff visit to the community to inform the First Nation's membership about the process; to ask the First Nation for guidance on the role of elders and the culture and traditions of the community; to meet with elders to get summaries of their evidence (called "willsays"); and to make arrangements for the next stage, the community session.

COMMUNITY SESSION

The primary purpose of a community session is to obtain oral history evidence from elders of the First Nation. The First Nation determines who is an elder for the purpose of the inquiry. This step in the ICC's process is both unique and important. It is unique because it allows for Commissioners and staff to travel to the First Nation community to hear directly from elders and other members of that community, rather than (a) expect the First Nation to travel to Ottawa to meet with the Commission, or (b) conclude the inquiry without having heard the First Nation's witnesses. It is important because it enables the ICC to ensure that the testimony and oral tradition of the elders are recorded, transcribed and used to supplement available written historical documents.

The ICC broke new ground in this field when it gave careful consideration in its deliberations to the spoken word, significant because First Nations did not record their histories in writing but passed them on verbally from one generation to the next.

At times, a site visit to the First Nation community may be necessary to enable the panel and the parties to understand better the evidence to be presented. The site visit may be held at the request of one of the parties or at the discretion of the panel.

The community session encourages a much greater level of participation by the First Nation and is carried out in a manner that is respectful of the First Nation's language, culture and traditions. It promotes a broader understanding of the claim from the First Nation's perspective. Community members may speak to the panel in one of the two official languages or in their aboriginal language. The Commission provides translation services in both English and French at Commission hearings when required. Where testimony is to be given in an aboriginal language, the ICC will use an interpreter provided by the First Nation to translate simultaneously for the panel.

Only Commissioners and the Commission's counsel can ask questions at this session and no cross-examination of elders is allowed. The legal counsel for a party may, however, put questions to the elder through the Commission's counsel. Counsel for the Commission also consults with both parties before and during the session to establish what questions and lines of inquiry will be permitted. In some instances, expert witnesses may present evidence in a separate session, provided they have supplied a written report in advance and Commissioners have asked that they attend in person. Unlike elders, expert witnesses are subject to cross-examination.



During the community session, Commissioners and staff hear directly from elders and other members of the community, as was done at Waterhen Lake First Nation in June 1994 as part of the inquiry into the Primrose Lake Air Weapons Range.

WRITTEN AND ORAL SUBMISSIONS

Once information has been gathered from elders, community members, expert witnesses and historical documents, the process moves on to the fourth stage. Legal counsel for the parties are asked to provide written and oral submissions to the Commissioners on the facts and on the law to assist the panel in determining whether the Crown owes an outstanding lawful obligation to the First Nation. The oral session normally takes a day and is held in a neutral location near the First Nation community. These submissions are recorded and transcribed – copies are sent to the parties – to help the panel make its decision.

COMMISSIONERS' REPORT

The last stage of the ICC's process is the preparation of the panel's report. After a careful review of the evidence and the legal arguments made during the inquiry, the Commission panel deliberates and reports on its findings. It is these

findings that will ultimately lead to the Commission's recommendation(s) concerning the question of whether the Crown has an outstanding lawful obligation to the First Nation.

The Commissioners' recommendations are not binding on either Canada or the First Nation but the report is intended to assist in resolving the dispute.

The Commissioners' final report is released in both official languages to the parties involved in the claim and to the public. The Commissioners' recommendations are not binding on either Canada or the First Nation but the report is intended to assist in resolving the dispute. The release of the report marks the end of the inquiry.

For more information, please call or write to:

Indian Claims Commission

P.O. Box 1750, Station B, Ottawa, ON, K1P 1A2

Telephone: (613) 943-2737 Fax: (613) 943-0157

Website: www.indianclaims.ca



The ICC sometimes holds a press conference upon the release of an inquiry report, as it did in 2000 for the release of the *Long Plain First Nation: Loss of Use Inquiry* report.

FACTS ON CLAIMS:

WHAT IS A SURRENDER CLAIM?

This is the second in our continuing series designed to help readers understand some of the terms that define the work of the Commission. In the last issue, we looked at Indian land claims. In this issue, we examine surrender claims.

The *Indian Act* defines a surrender as an agreed-upon transfer of Indian land to the Government of Canada, usually for money. Under the *Indian Act*, reserve land can only be sold to the federal government, which may then sell or lease the land on behalf of the Indian band or First Nation.

These surrender rules date back to the *Royal Proclamation of 1763* when King George III of England directed that Indian land could not be sold directly to private individuals but only to the Crown through the agreement of the Indian band at a public meeting. This requirement was to prevent "great frauds and abuses," and it created within government an ongoing fiduciary, or trust-like, responsibility to protect Indians and Indian lands.

TWO TYPES OF SURRENDER CLAIMS

Land surrender claims are **specific claims**. According to the 1973 federal Specific Claims Policy, they arise if the land surrender was taken incorrectly. Surrender claims may arise if there was a **technical breach** of the *Indian Act* or if the surrender was not in the best interests of the First Nation – that is, if there was a **fiduciary breach** of the government's obligation.

TECHNICAL BREACH

According to the *Indian Act*, to be valid a land surrender must be approved by a majority of Indian band members eligible to vote at a public meeting called for that purpose. Until 1951, only men over 21 years of age could vote.

Example: Blood Tribe/Kainaiwa of Alberta – 1889 surrender

In 1889, Canada accepted a surrender of 440 acres of land reserved under Treaty 7 without a public vote or payment. In April 1998, Canada agreed that it had taken the land in breach of the *Indian Act*, and it agreed to negotiate compensation. The land could not be returned because it is now privately owned.

FIDUCIARY BREACH

According to the law, surrender claims may arise if, for example, the First Nation asserts that the surrender was not in its best interest or if the land was obtained through "tainted" dealings in breach of the federal government's fiduciary obligation to First Nations.

Example: Moosomin First Nation of Saskatchewan – 1909 surrender

Canada took, against the First Nation's express wishes, a surrender of 15,360 acres of prime agricultural land, reserved under Treaty 6, for sale to non-aboriginal farmers. As a result, the community was moved to land that was not suitable for farming, and its livelihood was destroyed. In December 1997, the government agreed that it had not acted in the First Nation's best interests and accepted this claim for negotiation of a settlement. In October 2003, Canada and the First Nation signed a settlement agreement for \$41 million in compensation.

Background: Signed by King George III, the *Royal Proclamation of 1763* formalized a process through which only the Crown could obtain Indian lands through agreement with or by purchase from First Nations.

PRAIRIE SURRENDERS: THE HISTORY OF MANY SURRENDER CLAIMS

Between 1871 and 1921, Canada and First Nations signed 11 treaties covering much of western and northern Canada. The government sought clear title to the land to open the west to settlement in exchange for reserves and other promises. For First Nations, reserves were crucial to protecting their way of life. For Canada, reserves provided a way of converting First Nations from hunting to farming.

Yet, between 1886 and 1911, about 21 per cent of reserve land was surrendered back to Canada. By the 1930s, Canada had taken more than 100 surrenders of reserve land on the Prairies. Most surrender claims now filed with Indian and Northern Affairs Canada originate from these land deals.

At the turn of the century, many settlers had come to see Indians and Indian reserves as standing in the way of "progress." Farmland in Ontario, Quebec and the Maritimes was hard to come by, and people there saw reserve land in the Prairies as a "waste." Land speculators bought cheap land in blocks, reselling it at a profit. Often these speculators pressured the government to seek the surrender of reserve land for sale on the open market; in many cases, speculators sought land that First Nations were already farming



In October 2003, Canada and the Moosomin First Nation signed a settlement agreement for \$41 million in compensation. Chief Mike Kahpeyewat (left), and Chief Federal Negotiator Silas Halyk (right).

successfully. Speculators were bankers, lawyers and businessmen; others were government employees with a knowledge of the reserve land's agricultural value.

Many First Nations, suffering from disease, the end of the buffalo hunt and federal policies that restricted their freedom of movement and access to legal advice, could not prevent the surrender of their reserve land. In some cases, it is questionable whether First Nations understood what government officials meant when they asked for the surrender of reserve land, because of difficulties in translating European concepts of ownership of land into aboriginal languages. Many land surrenders from this period have been proven unlawful under the federal government's 1973 Specific Claims Policy, and Canada and First Nations continue to deal with this legacy.



Adhesion to Treaty 6, Rocky Mountain House, Alberta.

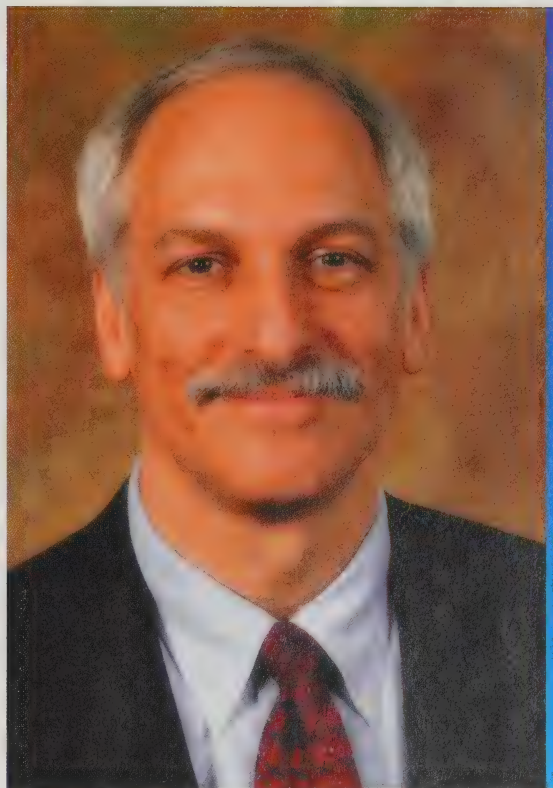
Glenbow Archives NA-1954-1

ICC APPOINTS EXECUTIVE DIRECTOR

Alan Winberg was appointed Executive Director of the Indian Claims Commission on December 1, 2004.

In making the announcement, Chief Commissioner Renée Dupuis said the Commission would benefit from his extensive experience as a manager and an administrator: "Mr Winberg brings to the Commission a deep knowledge of government operations and a track record of working successfully with stakeholders, central agencies and departments to achieve results."

Mr Winberg's 27-year career in the public sector includes his most recent position as Senior Visiting Fellow, Management Practices, at the Canada School of Public Service, previously known as the Canadian Centre for Management Development.



Alan Winberg, ICC's Executive Director.

"Mr Winberg brings to the Commission a deep knowledge of government operations and a track record of working successfully with stakeholders, central agencies and departments to achieve results."

Chief Commissioner Renée Dupuis

He has held numerous senior positions in the federal government, including that of Assistant Deputy Minister, Finance and Administration, at Human Resources Development. He has also had responsibility for advancing government-wide initiatives and management policies at the Treasury Board Secretariat and for policy development, planning and evaluation in several departments including the National Energy Board and Natural Resources Canada.

From 1986 to 1989, Mr Winberg headed the Evaluation Directorate of Indian and Northern Affairs Canada, recommending ways to improve program management, program design, accountability and allocation of resources.

Prior to entering the public service, Mr Winberg was Professor in the Faculty of Administration at the University of Ottawa. He is a frequent, invited speaker at seminars and workshops in North America, Europe and Central America and has numerous publications on management and management practices to his credit.

Mr Winberg earned his Bachelor's degree in political science at the University of Pennsylvania and his doctoral degree in economics at the London School of Economics.

CLAIMS CURRENTLY BEFORE THE ICC



CLAIMS IN INQUIRY

Athabasca Chipewyan First Nation (Alberta)
– Compensation criteria agricultural benefits

Blood Tribe/Kainaiwa (Alberta) – Big Claim

Carry the Kettle First Nation (Saskatchewan)
– 1905 surrender

Cowessess First Nation (Saskatchewan)
– 1907 surrender - phase II

Esketemc First Nation (British Columbia)
– Wright's meadow pre-emption claim

James Smith Cree Nation (Saskatchewan)
– Treaty land entitlement

* Kluane First Nation (Yukon)
– Kluane Park and Kluane Game Sanctuary

Lheidli T'enneh Band (British Columbia)
– Surrender Fort George IR 1

Little Shuswap Indian Band, Neskonlith First Nation and Adams Lake First Nation (British Columbia)
– Neskonlith reserve

Lower Similkameen Indian Band (British Columbia)
– Victoria, Vancouver and Eastern Railway right of way

Lucky Man Cree Nation (Saskatchewan)
– Treaty land entitlement - phase II

* Mississaugas of the New Credit First Nation (Ontario)
– Crawford purchase

* Mississaugas of the New Credit First Nation (Ontario)
– Gunshot Treaty

Muskowekwan First Nation (Saskatchewan)
– 1910 and 1920 surrender

Nadleh Whut'en Indian Band (British Columbia)
– Lejac School

* Ocean Man Band (Saskatchewan)
– Treaty land entitlement

* *in abeyance*

Opaskwayak Cree Nation (Manitoba) – Streets and lanes

Pasqua First Nation (Saskatchewan) – 1906 surrender

Paul First Nation (Alberta) – Kapasawin townsite

Red Earth and Shoal Lake Cree Nations (Saskatchewan)
– Quality of reserve lands (agriculture)

Roseau River Anishinabe First Nation (Manitoba)
– 1903 surrender

Sakimay First Nation (Saskatchewan)
– Treaty land entitlement

Sandy Bay Ojibway First Nation (Manitoba)
– Treaty land entitlement

Siksika First Nation (Alberta) – 1910 surrender

Stanjikoming First Nation (Ontario)
– Treaty land entitlement

* Stó:lō Nation (British Columbia) – Douglas reserve

Sturgeon Lake First Nation (Saskatchewan)
– 1913 surrender

Touchwood Agency (Saskatchewan)
– Mismanagement (1920-1924)

Treaty 8 Tribal Association [Blueberry River and Doig
River First Nations] (British Columbia)
– Highway right of way - IR 72

Treaty 8 Tribal Association [Saulteau First Nation]
(British Columbia)
– Treaty land entitlement and land in severalty claims

Treaty 8 Tribal Association [seven First Nations]
(British Columbia) – Consolidated annuity

U'Mista Cultural Society (British Columbia)
– Prohibition of the Potlatch

Whitefish Lake First Nation (Alberta)
– Agricultural benefits Treaty 8

* Whitefish Lake First Nation (Alberta)
– Compensation criteria - agricultural benefits Treaty 8

Wolf Lake First Nation (Quebec) – Reserve lands

CLAIMS IN FACILITATION OR MEDIATION

Blood Tribe/Kainaiwa (Alberta) – Cattle claim

Chippewa Tri-Council (Ontario)
– Coldwater-Narrows reserve

Cote First Nation (Saskatchewan) – Pilot project

Cowessess First Nation (Saskatchewan) – Flooding

Fort Pelly Agency (Saskatchewan) – Pelly Haylands

Fort William First Nation (Ontario) – Pilot project

Gordon First Nation (Saskatchewan)
– Treaty land entitlement

Michipicoten First Nation (Ontario) – Pilot project

Missanabie Cree First Nation (Ontario)
– Treaty land entitlement

Mississaugas of the New Credit First Nation (Ontario)
– Toronto purchase

Mohawks of the Bay of Quinte (Ontario)
– Culbertson tract

Muscowpetung First Nation (Saskatchewan)
– Flooding claim

Muskoday First Nation (Saskatchewan)
– Treaty land entitlement

Nekaneet First Nation (Saskatchewan) – Treaty benefits

Pasqua First Nation (Saskatchewan) – Flooding claim

Skway First Nation (British Columbia)
– Schweyey Road claim

Sturgeon Lake First Nation (Saskatchewan)
– Treaty land entitlement

TLE Common Table (Saskatchewan)
– Treaty land entitlement

* *in abeyance*

CLAIMS WITH REPORTS PENDING (INQUIRY)

Conseil de bande de Betsiamites (Quebec)

– Bridge over the Betsiamites River

Conseil de bande de Betsiamites (Quebec)

– Highway 138 and Betsiamites reserve

Cumberland House Cree Nation (Saskatchewan)

– Claim to IR 100A

James Smith Cree Nation (Saskatchewan)

– Chakastaypasin IR 98

James Smith Cree Nation (Saskatchewan)

– Peter Chapman IR 100A

Taku River Tlingit First Nation (British Columbia)

– Wenah specific claim

Williams Lake Indian Band (British Columbia)

– Village site

CLAIMS WITH REPORTS PENDING (MEDIATION)

Blood Tribe/Kainaiwa (Alberta) – Akers surrender

Chippewas of the Thames First Nation (Ontario)

– Clench defalcation

Keeseekoowenin First Nation (Manitoba)

– 1906 lands claim

Qu'Appelle Valley Indian Development Authority

(Saskatchewan) – Flooding claim

Touchwood Agency (Saskatchewan)

– Mismanagement 1920-1924

* *in abeyance*

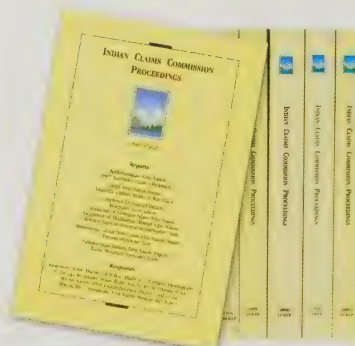
PUBLICATIONS

The ICC has recently published volume 17 of the *Indian Claims Commission Proceedings* [(2004) ICCP 17]. It includes the following inquiry reports and responses from the Minister of Indian and Northern Affairs Canada:

Reports: Kahkewistahaw First Nation, 1907 Surrender Claim (Mediation); Alexis First Nation Inquiry, TransAlta Utilities Rights of Way Claim; Chippewa Tri-Council Inquiry (Beausoleil First Nation, Chippewas of Georgina Island First Nation, Chippewas of Mnjikaning (Rama) First Nation), Coldwater-Narrows Reservation Surrender Claim; Mississaugas of the New Credit First Nation Inquiry, Toronto Purchase Claim; Canupawakpa Dakota First Nation Inquiry, Turtle Mountain Surrender Claim.

Responses: Responses of the Minister of Indian Affairs and Northern Development to the Lax Kw'alaams Indian Band Inquiry, to the Friends of the Michel Society 1958 Enfranchisement Inquiry, and to the Roseau River Anishinabe First Nation Medical Aid Inquiry.

To request a copy, call (613) 947-2737,
or fax (613) 943-0157,
or e-mail: feedback@indianclaims.ca



RAPPORTS DE MÉDIATION IMMINENTS

ou par courriel : feedback@indianclaims.ca

ou par télécopieur au (613) 943-0157,

(613) 947-2737.

Pour demander un exemplaire, téléphoner au

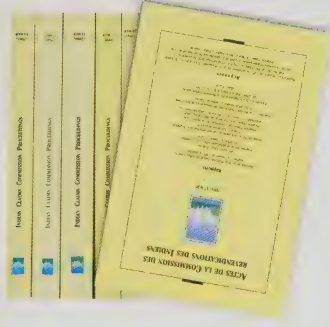
de Roseau River relative à l'aide médicale.

la revendication du groupe de Michel concernant bande indienne de Lâx Kw'âlaams, à l'enquête sur la indiennes et du Nord canadien à l'enquête sur la Réponses : Réponses du ministre des Affaires

Rapports : Revendication de la Première Nation de Kahkewistahaw relative à la cession de 1907 (médiation); Première Nation d'Alexis – Enquête sur la revendication relative aux emprises accordées à la TransAlta Utilités; Enquête sur la revendication du Conseil tripartite des Chippewas – Première Nation de Beausoleil, Première Nation des Chippewas de Georgina Island, Première Nation des Chippewas de Mnjikaning (Rama) concernant la cession de la réserve de Coldwater-Narrows; Enquête sur la Première Nation des Mississaugas de la New Credit; Enquête sur la revendication relative à l'achat de Toronto; Enquête sur la revendication de la Première Nation dakota de Canupawakpa relative à la cession des collines Turtle.

indiennes et du Nord canadien qu'on y trouve :

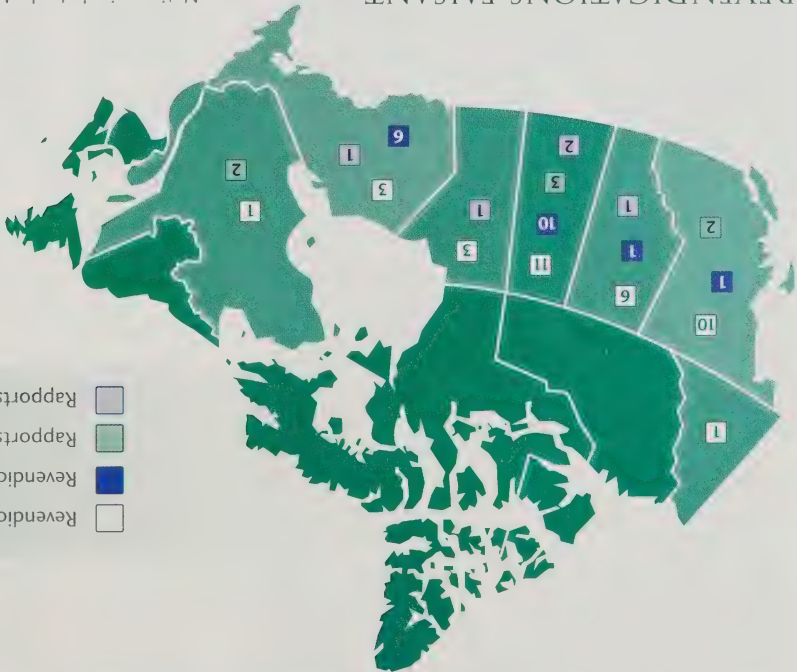
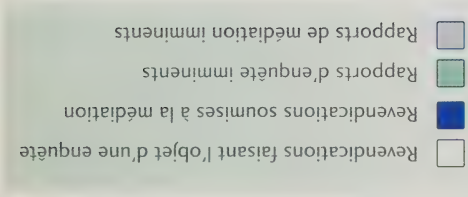
L a CRI vient de publier le volume 17 des Actes de la Commission des revendications des Indiens [(2004) 17 ACR]. Voici la liste des rapports d'enquête et des réponses du ministre des Affaires



| | |
|--|---|
| * Première Nation des Mississaugas de la New Credit (Ontario) – traité Gunshot | |
| Première Nation de Muskowekwan (Saskatchewan) | – cessions de 1910 et de 1920 |
| Première Nation de Pasqua (Saskatchewan) | – cession de 1906 |
| Première Nation de Paul (Alberta) | – emplacement de la ville de Kapasawin |
| Première Nation de Sakimay (Saskatchewan) | – droits fonciers issus de traité |
| Première Nation de Sikika (Alberta) – cession de 1910 | |
| Première Nation de Stajikoming (Ontario) | – droits fonciers issus de traité |
| Première Nation de Sturgeon Lake (Saskatchewan) | – cession de 1913 |
| Première Nation de Whitefish Lake (Alberta) | – avantages agricoles prévus au Traité 8 |
| * Première Nation de Whitefish Lake (Alberta) | – critères de compensation - avantages agricoles prévus au Traité 8 |
| Première Nation de Wolf Lake (Québec) – terres de réserve | |
| Première Nation des Chipewyans de l'Athabasca (Alberta) | – critères de compensation touchant les avantages agricoles |
| Première Nation ojibway de Sandy Bay (Manitoba) | – droits fonciers issus de traité |
| Société culturelle d'U-Mista (Colombie-Britannique) | – prohibition du potlatch |
| Treaty 8 Tribal Association [Première Nation de Saulteau] | (Colombie-Britannique) |
| – revendications relatives aux droits fonciers issus de traité et aux terres mises à part | |
| Treaty 8 Tribal Association [Premières Nations de Blueberry River et de Doig River] (Colombie-Britannique) | – emprise routière - RI 72 |
| Treaty 8 Tribal Association [sept Premières Nations] | (Colombie-Britannique) – annuité globale |
| Tribu des Blood/Kainaiwa (Alberta) | – revendications regroupées |

* en suspens

| | |
|--|---|
| Agence de Fort Pelly (Saskatchewan) – négociation sur les terres à foin de Pelly | |
| Conseil tripartite chipewauais (Ontario) | – réserve Coldwater-Narrows |
| Mohawks de la baie de Quinte (Ontario) | – parcelle de Culbertson |
| Première Nation cri de Mississauga (Ontario) | – droits fonciers issus de traité |
| Première Nation de Cote (Saskatchewan) – projet pilote | |
| Première Nation de Cowessess (Saskatchewan) | – inondations |
| Première Nation de Fort William (Ontario) – projet pilote | |
| Première Nation de Gordon (Saskatchewan) | – droits fonciers issus de traité |
| Première Nation de Michipicoten (Ontario) – projet pilote | |
| Première Nation de Muscowpetung (Saskatchewan) | – inondations |
| Première Nation de Muskoday (Saskatchewan) | – droits fonciers issus de traité |
| Première Nation de Nekanet (Saskatchewan) | – droit à des avantages conférés par traité |
| Première Nation de Pasqua (Saskatchewan) – inondations | |
| Première Nation de Skey (Colombie-Britannique) | – route Schweyey |
| Première Nation de Sturgeon Lake (Saskatchewan) | – droits fonciers issus de traité |
| Première Nation des Mississaugas de la New Credit (Ontario) – achat de Toronto | |
| Table commune sur les DFT (Saskatchewan) | – droits fonciers issus de traité |
| Tribu des Blood/Kainaiwa (Alberta) | – revendication relative au bétail |



REVENDEICATIONS FAISANT L'OBJET D'UNE ENQUÊTE

- Agence de Touchwood (Saskatchewan) – mauvaise gestion (1920-1924)
- * Bande d'Ocean Man (Saskatchewan) – droits fonciers issus de traité
- Bande de Lheidli T'enneh (Colombie-Britannique) – cession de la RI 1 de Fort George
- Bande indienne de Little Shuswap, Première Nation de Neskonlith et Première Nation d'Adams Lake (Colombie-Britannique) – réserve de Neskonlith
- Bande indienne de Lower Similkameen (Colombie-Britannique) – emprise ferroviaire de Victoria, Vancouver et Eastern Railway
- Bande indienne Nadleh Whut'en (Colombie-Britannique) – école Lejac
- Nation crie de James Smith (Saskatchewan) – droits fonciers issus de traité
- * en suspens
- Nation crie de Lucky Man (Saskatchewan) – droits fonciers issus de traité - étape II
- Nation crie d'Opaskwayak (Manitoba) – rues et ruelles
- Nations cries de Red Earth et Shoal Lake (Saskatchewan) – qualité des terres de réserve (agriculture)
- * Nation de Stó:lō (Colombie-Britannique) – réserve Douglas
- Première Nation anishinabée de Roseau River (Manitoba) – cession de 1903
- Première Nation d'Eskelemc (Colombie-Britannique) – revendication relative à la préemption du pré de Wright
- Première Nation de Carry the Kettle (Saskatchewan) – cession de 1905
- Première Nation de Cowessess (Saskatchewan) – cession de 1907 - étape II
- * Première Nation de Kluane (Yukon) – parc de Kluane et réserve faunique de Kluane
- * Première Nation des Mississaugas de la New Credit (Ontario) – achat de Crawford

LA CRI NOMME UN DIRECTEUR EXÉCUTIF

Alan Winberg a été nommé directeur exécutif de la Commission des revendications des Indiens le 1er décembre 2004.

Lors de cette annonce, la présidente Renée Dupuis a fait remarquer que la Commission profitera de sa vaste expérience de gestionnaire et d'administrateur : « M. Winberg apporte à la Commission une connaissance approfondie des activités gouvernementales et une impressionnante feuille de route de collaboration efficace avec divers intervenants, organismes centraux et ministères. »

M. Winberg a une expérience de 27 années dans le secteur public, plus récemment comme collaborateur émérite. Gestion publique, à l'école de la fonction publique du Canada, autrefois connue sous le nom de Centre canadien de gestion.

« M. Winberg apporte à la Commission une connaissance approfondie des activités gouvernementales et une impressionnante feuille de route de collaboration efficace avec divers intervenants, organismes centraux et ministères. »

Présidente Renée Dupuis

Il a occupé de nombreux postes supérieurs dans la fonction publique fédérale, notamment comme sous-ministre adjoint, Finances et Administration, à Développement des ressources humaines Canada. Il a aussi été chargé de promouvoir des initiatives et politiques de gestion applicables à l'ensemble de l'appareil gouvernemental, lorsqu'il était au Secrétariat du Conseil du Trésor, et il a oeuvré dans plusieurs ministères, dont l'Office national de l'énergie et Ressources naturelles et Canada dans le domaine de l'élaboration, la planification et l'évaluation des politiques.

Alan Winberg, directeur exécutif de la CRI



Avant d'entrer dans la fonction publique, M. Winberg était professeur à la Faculté d'administration de l'Université d'Ottawa. Il compte parmi les conférenciers invités régulièrement dans les colloques et ateliers en Amérique du Nord, en Europe et en Amérique centrale et il a son actif de nombreuses publications sur la gestion et les pratiques de gestion.

M. Winberg est titulaire d'un baccalauréat en sciences politiques de l'Université de Pennsylvanie et d'un doctorat en économie de la London School of Economics.

CESSIONS DES PRAIRIES : L'HISTOIRE DE BIEN DES REVENDEICATIONS DE CESSION

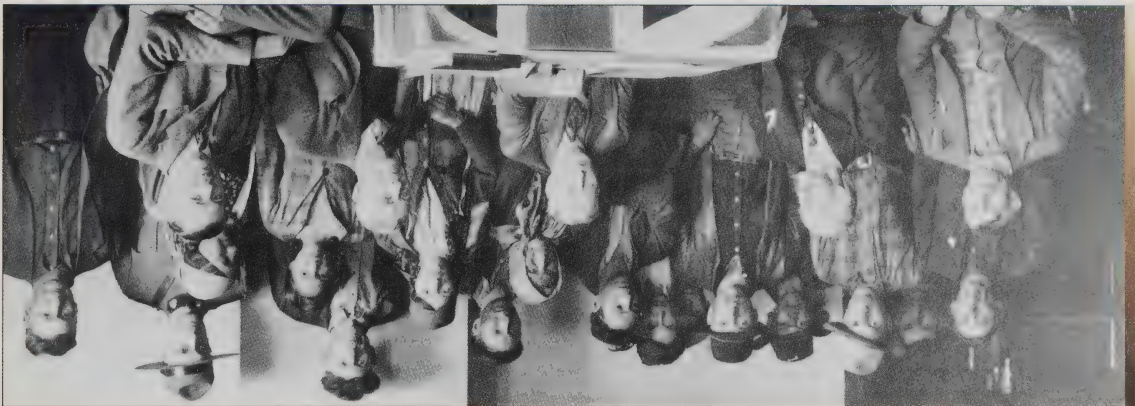
De 1871 à 1921, le Canada et les Premières Nations ont signé 11 traités couvrant une bonne partie de l'Ouest et du Nord canadiens. Le gouvernement cherchait à obtenir un titre clair sur les terres afin d'ouvrir l'Ouest à la colonisation en échange de réserves et d'autres promesses. Pour les Premières Nations, les réserves étaient essentielles à la protection de leur mode de vie. Pour le Canada, les réserves offraient une manière de convertir les Premières Nations de la chasse à l'agriculture. Malgré tout, de 1886 à 1911, 21 % des terres de réserve sont rétrocédées au Canada. Dans les années 1930, le Canada avait consigné plus de 100 cessions de terres de réserve dans les Prairies. La plupart des revendications de cession déposées au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien découlaient de ces transactions foncières des Prairies.

Au début du siècle, bien des Canadiens non autochtones en étaient venus à considérer les Indiens et les réserves indiennes comme une entrave au « progrès ». Il était difficile de trouver des terres agricoles en Ontario, au Québec et dans les Maritimes, et les gens de ces régions estimaient que les réserves dans les Prairies étaient « gaspillées ». Les spéculateurs fonciers achetaient en bloc des terres à faible prix et les revendaient à profit. Souvent, ces spéculateurs faisaient pression sur le gouvernement pour qu'il obtienne la cession de terres de réserve pour les vendre sur le marché libre; dans bien des cas, les spéculateurs désiraient obtenir des terres que les Premières Nations réussissaient déjà à

cultiver. Ces spéculateurs étaient banquiers, avocats et hommes d'affaires; d'autres étaient des fonctionnaires qui connaissaient la valeur agricole des terres de réserve.

Bien des Premières Nations, diminuées par la maladie, par la fin de la chasse au bison et par les politiques fédérales qui restreignaient leur liberté de mouvement et leur accès à des conseils juridiques, n'ont pu empêcher la cession de leurs terres de réserve. Dans certains cas, on peut se demander si les Premières Nations comprenaient ce que les représentants du gouvernement voulaient dire lorsqu'ils demandaient la cession de terres de réserve, à cause de la difficulté à traduire les concepts de propriété foncière des Européens dans les langues autochtones. Bon nombre des cessions foncières faites à cette époque se sont avérées illégales aux termes de la Politique des revendications particulières adoptée en 1973 par le gouvernement fédéral, et le Canada et les Premières Nations demeurent aux prises avec les problèmes qui en sont issus.

En octobre 2003, le Canada et la Première Nation de Moosomin ont signé une entente portant règlement assortie d'une compensation de 41 millions de dollars. On voit ici le chef Mike Kahpayssewat (gauche), et le négociateur fédéral en chef Silas Halyk (droite).



Adhésion au Traité 6, Rocky Mountain House, Alberta.

LES FAITS SUR LES REVENDEICATIONS : QU'EST-CE QU'UNE REVENDEICATION DE CESSION?

Voici le deuxième de notre série d'articles visant à aider le lecteur à comprendre certains des termes qui définissent le travail de la Commission. Dans le dernier numéro, nous avons jeté un coup d'oeil aux revendications territoriales des Indiens. Dans ce numéro, nous examinons les revendications de cession.

La Loi sur les Indiens définit une cession comme un transfert convenu de terre indienne au gouvernement du Canada, habituellement pour de l'argent. Aux termes de la Loi sur les Indiens, les terres de réserve ne peuvent être cédées qu'au gouvernement fédéral, qui peut alors les vendre ou les louer au nom de la bande indienne ou de la Première Nation. Ces règles régissant les cessions remontent à la Proclamation royale de 1763 lorsque le roi George III d'Angleterre a édicté que les terres indiennes ne pourraient être vendues directement des particuliers, mais uniquement à la Couronne en vertu d'une entente conclue avec la bande indienne à une assemblée publique. Cette mesure visait à empêcher les « fraudes et les abus », et a donné naissance pour le gouvernement à la responsabilité fiduciaire permanente de protéger les Indiens et les terres indiennes.

DEUX TYPES DE REVENDEICATIONS DE CESSION

Les revendications relatives à des cessions foncières sont des revendications particulières. Selon la Politique des revendications incorrecte, il peut y avoir revendication de cession s'il y a eu un **manquement technique** à la loi sur les Indiens ou si la cession n'était pas dans l'intérêt de la Première Nation – c'est-à-dire, s'il y a eu **manquement aux obligations de fiduciaire** du gouvernement.

MANQUEMENT AUX OBLIGATIONS DE FIDUCIAIRE

Selon la loi, une revendication de cession peut prendre naissance si, par exemple, la Première Nation prétend que la cession n'était pas dans son intérêt ou si les terres ont été obtenues à la suite de transactions « vicieuses » en violation de l'obligation de fiduciaire du gouvernement fédéral envers les Premières Nations.

Exemple : Cession de 1909 de la Première Nation de Moosomin, en Saskatchewan

Le Canada a cédé, contre la volonté expresse de la Première Nation, une cession de 15 560 acres de terres agricoles de choix, réserves en vertu du Traité 6, pour les vendre à des cultivateurs non autochtones. En conséquence, la communauté a été délogée sur des terres propres à l'agriculture et son mode de subsistance a été détruit. En décembre 1997, le gouvernement a reconnu que les terres en contrevenant de la Loi sur les Indiens et il a accepté de négocier une compensation. Les terres ne pouvaient être rendues, car elles sont maintenant de propriété privée.

Exemple : Cession de 1889 de la tribu des Blood-Kainaiwa, en Alberta

En 1889, le Canada a obtenu, sans vote ni paiement, la cession de 440 acres de terres réservées en vertu du Traité 7. En avril 1998, le Canada a reconnu qu'il avait pris les terres en contrevenant de la Loi sur les Indiens et il a accepté de négocier une compensation. Les terres ne pouvaient être rendues, car elles sont maintenant de propriété privée.

Après avoir recueilli de l'information auprès des anciens, des membres de la collectivité, des témoins experts et dans les documents historiques, le processus passe à la quatrième étape. On demande aux conseillers juridiques des parties de fournir par écrit et verbalement des arguments aux commissaires sur les faits et le droit, afin d'aider le comité à déterminer si la Couronne a l'égard de la Première Nation une obligation légale non respectée. Les plaidoiries durent normalement une journée et ont lieu dans un emplacement neutre, près de la collectivité de la Première Nation. Ces arguments sont enregistrés et transcrits – des copies sont envoyées aux parties – afin d'aider le comité à prendre sa décision.

RAPPORT DES COMMISSAIRES

La dernière étape des travaux de la CRI consiste pour le comité à rédiger son rapport. Après avoir examiné soigneusement la preuve et les arguments juridiques présentés au cours de l'enquête, le comité de la Commission délibère et fait rapport sur ses constatations. Ce sont ces

constatations qui mèneront en définitive à la ou aux recommandations de la Commission concernant la question de savoir si la Couronne a envers la Première Nation une obligation légale non respectée.

Les recommandations de la Commission ne lient ni le Canada, ni la Première Nation mais le rapport vise à les aider à régler le différend.

Le rapport final des commissaires est diffusé dans les deux langues officielles aux parties visées par la revendication et au public. Les recommandations de la Commission ne lient ni le Canada, ni la Première Nation mais le rapport vise à les aider à régler le différend. La publication du rapport marque la fin de l'enquête.

Pour de plus amples renseignements, prière de nous appeler ou nous écrire :

Commission des revendications des Indiens

C.R. 1750, succursale B Ottawa, ON, K1P 1A2

Téléphone : (613) 943-2737 Télécopieur : (613) 943-0157

Site internet : www.indianclaims.ca



La CRI tient parfois une conférence de presse à la publication d'un rapport d'enquête, comme elle l'a fait en 2000 pour la publication du rapport intitulé *Enquête sur la revendication de la Première Nation de Long Plain* : perte d'usage.

L'audience publique stimule un beaucoup plus grand niveau de participation de la Première Nation et se déroule de manière à respecter la langue, la culture et les traditions de la Première Nation. Elle favorise une meilleure compréhension de la revendication du point de vue de la Première Nation. Les membres de la collectivité peuvent s'adresser au comité dans l'une des deux langues officielles ou dans leur langue autochtone. La Commission offre des services d'interprétation en anglais comme en français à ses audiences lorsque nécessaire. Lorsqu'un témoignage doit se faire dans une langue autochtone, la CRI a recours aux services d'un interprète fourni par la Première Nation pour faire la traduction simultanée pour le comité.

Seuls les commissaires et le conseiller juridique de la Commission peuvent poser des questions à cette séance et il n'est pas permis de contre-interroger les anciens. Le conseiller juridique de l'une ou l'autre des parties peut toutefois poser des questions à un ancien par l'entremise du conseiller juridique de la Commission. Ce dernier peut aussi consulter les deux parties avant la séance et pendant celle-ci afin de déterminer quels sujets et questions d'enquêtes seront permis. Dans certains cas, des témoins experts peuvent présenter des éléments de preuve à une séance distincte, à condition qu'ils aient fourni un rapport écrit à l'avance et que les commissaires aient demandé qu'ils soient présents en personne. Contrairement aux anciens, les témoins experts peuvent être contre-interrogés.

L'audience publique a pour objet principal d'obtenir les récits historiques des anciens de la Première Nation. Celle-ci détermine qui est un ancien aux fins de l'enquête. Cette étape des travaux de la CRI est à la fois unique et importante. Elle est unique parce qu'elle permet aux commissaires et au personnel de se rendre dans la collectivité de la Première Nation pour entendre directement les anciens et d'autres membres de cette collectivité, plutôt a) que de demander aux membres de la Première Nation de se rendre à Ottawa pour rencontrer la Commission, ou b) que de conclure l'enquête sans avoir entendu les témoins de la Première Nation. Elle est importante parce qu'elle permet à la CRI de s'assurer que le témoignage et la tradition orale des anciens sont enregistrés, transcrits et utilisés pour compléter les documents historiques écrits qui sont disponibles.

La CRI a créé un précédent dans ce domaine lorsqu'elle a décidé de tenir compte des paroles comme il se doit dans ses travaux, car elles sont importantes puisque les Premières Nations ne consignent pas leurs histoires par écrit mais les transmettaient plutôt verbalement d'une génération à l'autre. Une visite dans la collectivité de la Première Nation peut parfois s'avérer nécessaire pour permettre au comité et aux parties de mieux comprendre la preuve qui sera présentée. La visite des lieux peut avoir lieu à la demande de l'une des parties ou à la discrétion du comité.



Au cours de l'audience publique faisant partie du processus d'enquête, les commissaires et le personnel de la CRI entendent directement les anciens et d'autres membres de la collectivité, comme ce fut le cas pour la Première Nation de Waterhen Lake en juin 1994 dans le cadre de l'enquête sur le polygone aérien de Pimrose Lake.

PRÉPARATION À L'ENQUÊTE

La première étape suivant la demande initiale d'enquête s'appelle la préparation à l'enquête. Il s'agit d'une étape de planification, à partir de laquelle la Première Nation devrait s'attendre à commencer à participer au processus. Il est important de remarquer que, tout au long de l'étape de planification, le conseiller juridique de la Commission rappelle aux parties qu'elles ont la possibilité de recourir à la médiation ou à toute autre occasion de régler la revendication ou des questions en litige qui la touchent.

Le processus d'enquête est planifié conjointement. Pour faciliter la discussion, le personnel de la Commission prépare de l'information et de la documentation qui est envoyée à l'avance aux parties. Les avocats de chacune des parties doivent indiquer à quelles questions en litige l'enquête devrait répondre. Le personnel de la Commission, en consultation avec les parties, travaille à constituer une seul liste de questions.

Le Directeur des services juridiques de la Commission organise et préside une séance de planification à laquelle les parties se rencontrent, ordinairement pour la première fois. La séance est organisée environ 12 semaines après que la Commission ait accepté la demande d'enquête.

La séance de planification a principalement pour objet de cerner les questions historiques et juridiques pertinentes; de discuter ouvertement des positions de parties sur ces questions; et de tenter d'arriver à une seule série de questions en litige à examiner dans le cadre de l'enquête. Si ce dernier but est impossible, les questions seront soumises au comité pour qu'il en décide. Le renvoi de la décision peut se faire par écrit, ou le comité peut demander des plaidoiries, c'est-à-dire que le comité demande à entendre les arguments des parties lors d'une autre séance de planification. À moins de situations du genre, le comité n'assiste pas aux séances de planification. Ce n'est qu'en circonstances exceptionnelles qu'il y a plus de deux séances de planification dans une même enquête.

La séance de planification sert aussi à discuter des documents historiques que les parties souhaitent invoquer pour démontrer leurs arguments respectifs; à déterminer si les parties ont l'intention de convoquer à témoigner des anciens, des membres de la collectivité ou des experts; et à fixer des échéances pour les engagements à respecter et les autres étapes de l'enquête.



La commissaire Sheila Purdy (au centre) lors d'une visite auprès de la Première Nation d'Eskehem (C.-B.) en 2000. Une visite sur place peut être demandée de façon à ce que les commissaires et les parties comprennent mieux la preuve présentée à une audience publique.

Lorsqu'une recherche additionnelle est nécessaire, la Commission encourage les parties à s'entendre pour réaliser une recherche conjointe, plutôt que chaque partie fasse sa propre recherche sur la même question, ce qui constitue un dédoublement inutile d'efforts et de frais.

À moins qu'il y ait une perspective raisonnable de régler le différend à cette étape, le personnel de la Commission se prépare à une visite dans la collectivité pour informer les membres de la Première Nation sur le processus; pour demander à la Première Nation des conseils sur le rôle des anciens, et sur la culture et les traditions de la collectivité; pour rencontrer les anciens afin d'obtenir un résumé du témoignage qu'ils ont l'intention de présenter; et pour prendre des dispositions pour la prochaine étape, l'audience publique.



Une fois qu'une demande d'enquête a été acceptée, un comité de commissaires est formé. Le comité entend la preuve et se rend ordinairement dans la collectivité pour entendre les anciens de la Première Nation.

- une copie de la lettre de rejet du ministre (dans le cas d'une revendication rejetée)
- une copie de la lettre d'acceptation du ministre, dans le cas d'une revendication acceptée pour laquelle les critères de compensation sont en litige

Il est cependant faux de croire que le fait de présenter ces documents garantit la tenue d'une enquête. Ce n'est pas le cas. Une revendication n'est pas automatiquement acceptée par la Commission. Si une demande d'enquête est refusée, le Directeur des services juridiques de la Commission informe la Première Nation de la décision des commissaires de rejeter la demande.

Une fois que le Directeur des services juridiques de la Commission reçoit les documents, il demande à l'équipe de recherche de rédiger un rapport d'évaluation de la revendication sur laquelle le Directeur des services juridiques de la Commission fonde sa recommandation aux commissaires d'accueillir ou non la demande. Le rapport d'évaluation comprend de la documentation touchant l'enquête, assemblée pour aider les commissaires à prendre une décision.

Lorsque les commissaires ont décidé de tenir une enquête, le président ou la présidente signe un avis qui est envoyé à la Première Nation, au ministre des Affaires indiennes et au

Ces lettres ont pour objet d'obtenir les noms des avocats représentant chaque partie, ainsi que toute la documentation pertinente à la revendication. À ce point du processus, l'enquête traverse une série de quatre étapes distinctes : préparation à l'enquête; audience publique pour entendre la preuve; plaidoiries écrites et verbales des avocats des parties; et rédaction d'un rapport par le comité des commissaires.

Une deuxième lettre est envoyée peu après l'avis précité. Une copie va à la Première Nation ou à son conseiller juridique; l'autre va au conseiller juridique chargé des revendications particulières, au MAINC comme au ministère de la Justice.

En même temps, les commissaires forment un comité de certains d'entre eux chargé de mener l'enquête, savoir, d'entendre la preuve, d'examiner les mémoires et de rédiger un rapport final de leurs constatations. Un comité typique compte trois membres.

des recherches additionnelles.

En même temps, les commissaires forment un comité de certains d'entre eux chargé de mener l'enquête, savoir, d'entendre la preuve, d'examiner les mémoires et de rédiger un rapport final de leurs constatations. Un comité typique compte trois membres.

Une deuxième lettre est envoyée peu après l'avis précité. Une copie va à la Première Nation ou à son conseiller juridique; l'autre va au conseiller juridique chargé des revendications particulières, au MAINC comme au ministère de la Justice.

LE DOUBLE MANDAT DE LA CRI : LES ENQUÊTES ET LA

MÉDIATION

Il est important de garder à l'esprit le fait que la Commission compte deux fonctions principales : les enquêtes et la médiation. Il peut y avoir enquête — à la demande d'une Première Nation — en présence de l'une des deux conditions suivantes : 1) le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAINC) a rejeté la revendication de la Première Nation, ou 2) le ministre a accepté la revendication aux fins de négociations mais un différend est survenu quant aux critères de compensation appliqués pour régler la revendication.

Par médiation, on entend toute forme de service de règlement des différends que la Commission dispense pour aider les parties à régler une question sur accord mutuel. Il s'agit d'un processus flexible et informel qui peut être offert par la Commission ou par une tierce partie, avec le consentement des deux parties, afin de faire progresser les négociations à l'une ou l'autre des étapes de la revendication particulière. La Première Nation et le Canada peuvent demander à la Commission de les aider en assurant la médiation d'une question touchant la revendication particulière.

LANCEMENT DU PROCESSUS D'ENQUÊTE

Pour lancer le processus d'enquête, il suffit que la Première Nation communique avec la Commission (voir l'adresse à la fin de l'article). Ordinairement, le chef ou le conseiller juridique de la Première Nation écrit au Directeur des services juridiques de la Commission (l'avocat employé par la Commission qui dirige l'équipe juridique et de recherche, et qui est responsable de toute les questions de droit) pour lui demander officiellement de tenir une enquête. La demande doit comprendre les documents suivants :

- une résolution du conseil de bande (RCB) demandant l'enquête et autorisant la communication par le Canada à la Commission des documents pertinents
- une copie du mémoire original de la revendication envoyé au ministre

ÉTAPE UN
DEMANDE D'ENQUÊTE

En cas de rejet de la revendication, une Première Nation peut demander par écrit à la Commission de faire enquête. La Commission évalue ensuite la revendication.

ÉTAPE DEUX
LA PRÉPARATION DE L'ENQUÊTE

La Commission réunit les représentants de la Première Nation et du gouvernement pour qu'ils puissent discuter, souvent pour la toute première fois, du dossier, du plan de recherche et des aspects juridiques à clarifier.

ÉTAPE TROIS
AUDIENCE PUBLIQUE DANS LA COMMUNAUTÉ

Les commissaires se rendent dans la réserve pour y recevoir le témoignage des anciens et des membres de la communauté.

ÉTAPE QUATRE
PLAIDOIRIES ÉCRITES OU VERBALES

Les conseillers juridiques de la Première Nation et du gouvernement déposent un mémoire sur les faits, et sur les questions de droits inhérents à la revendication.

ÉTAPE CINQ
RAPPORT D'ENQUÊTE FINAL

Selon la preuve soumise au cours de l'enquête, les commissaires font connaître leurs conclusions et leurs recommandations au gouvernement fédéral, à la Première Nation et au public.



ESQUISSE DU PROCESSUS D'ENQUÊTE SUR LES REVENDICATIONS : COMMENT FONCTIONNE LA CRI



La CRI se rend dans la collectivité de la Première Nation pendant ses travaux d'enquête. L'audience publique favorise une meilleure compréhension de la revendication du point de vue de la Première Nation. En 1995, le personnel de la CRI a eu l'honneur d'assister à l'ouverture de la Maison longue au sein de la Première Nation de Namsis (C.-B.).

u fil des ans, des lecteurs ont téléphoné à la Commission des revendications des Indiens (CRI) pour s'informer sur le processus de la Commission. Nombre d'entre eux voulaient savoir ce qu'il faut faire pour présenter une demande d'enquête à la Commission. Le présent article expose les étapes d'une enquête, à partir du moment où une Première Nation entre en contact avec la CRI jusqu'à ce que la Commission publie son rapport sur la revendication. Dans un prochain numéro de *Jalons*, nous donnerons de plus amples renseignements sur les services de médiation de la CRI.

A

J'ai entendu les anciens raconter qu'un moment de la négociation des traités, la fumée du calumet a porté jusqu'au Créateur la pierre, mais la pierre peut s'effriter. Pour les Premières Nations, la fumée s'échappant du calumet signifiait qu'on ne pourrait plus rien changer aux traités.»

Ernest Benedict Ancien (Mohawk)
Akwasasne (Ontario)
juin 1992

SOMMAIRE

| | | |
|--|--|----|
| ESQUISSE DU PROCESSUS D'ENQUÊTE SUR LES REVENDICATIONS : | Comment fonctionne la CRI, ... | 1 |
| LES FAITS SUR LES REVENDICATIONS : | Qu'est-ce qu'une revendication de cession? ... | 7 |
| La CRI nomme un directeur exécutif, ... | | 9 |
| État des revendications en cours, ... | | 10 |

Jalons est un bulletin dans lequel la Commission des revendications des Indiens informe le public intéressé de ses activités et des récents développements dans le dossier des revendications particulières. Comme toutes les autres publications de la Commission, on peut aussi le consulter sur Internet à l'adresse www.indianaffairs.ca.

Faites-le circuler ou distribuez-le à vos collègues, à vos amis. Si vous avez des questions, des commentaires ou des suggestions, contactez :

Lucien Blair,
Directeur des communications
Tél. : (613) 943-1607
Téléc. : (613) 943-0157
blairl@indianaffairs.ca
SVP adresses toute correspondance à :
Commission des revendications des Indiens
C.P. 1750, succursale B
Ottawa (Ontario) K1P 1A2

